

4-2 指差し会話集

4-2-1 タッチ×トーク（指差し会話集）の作成内容

(1) タッチ×トーク（指差し会話集）の仕様と構成

タッチ×トーク（指差し会話集）の仕様と構成を以下に示す。

表 4-6 タッチ×トーク(指差し会話集)の仕様

項目	内容
目的	・ 飲食店やお土産店等の受入側の接客を支援
言語	・ 英語、韓国語、中国語（繁体字・簡体字）の4言語
仕様	<ul style="list-style-type: none"> ・ タッチ×トーク（指差し会話集） <ul style="list-style-type: none"> ・ A4サイズ、全28頁 ・ 掲載内容 <ul style="list-style-type: none"> -基本会話（あいさつ、基本コミュニケーション） -観光（基本コミュニケーション） -食事（入店するとき、席についたとき、注文を受けるとき、食事後） -買い物（入店するとき、会計） -外国人旅行者の状況 -お通しの説明 -シャツ・靴等のサイズ表記 ・ タッチ×トーク（指差し会話集）（概要版） <ul style="list-style-type: none"> ・ A4サイズ、両面（2頁） ・ 基本会話集

表 4-7 タッチ×トーク(指差し会話集)の頁構成

掲載頁	掲載内容
表紙	掲載言語
1 - 2 頁	外国人旅行者の状況、本ツールの使い方
3 - 4 頁	韓国語：基本会話、観光
5 - 6 頁	韓国語：食事
7 - 8 頁	韓国語：買い物
9 - 10 頁	中国語繁体字：基本会話、観光
11-12 頁	中国語繁体字：食事
13-14 頁	中国語繁体字：買い物
15-16 頁	中国語簡体字：基本会話、観光
17-18 頁	中国語簡体字：食事
19-20 頁	中国語簡体字：買い物
21-22 頁	英語：基本会話、観光
23-24 頁	英語：食事
25-26 頁	英語：買い物
裏表紙	発行・編集

(2) タッチ×トーク（指差し会話集）の内容

1) 受入側の前向きなおもてなし

接客の質の向上、不安の解消により、前向きなおもてなしを可能とするため、外国人接客の支援ツールとして指差し会話集を作成した。

2) 業種ごとの接客ポイント

受入側の業種（飲食店、土産店、市場）に対してヒアリング調査を実施し、現場の意見を反映した接客のポイントに重点をおき、指差し会話集を作成した。

4-2-2 タッチ×トーク（指差し会話集）の作成ツール



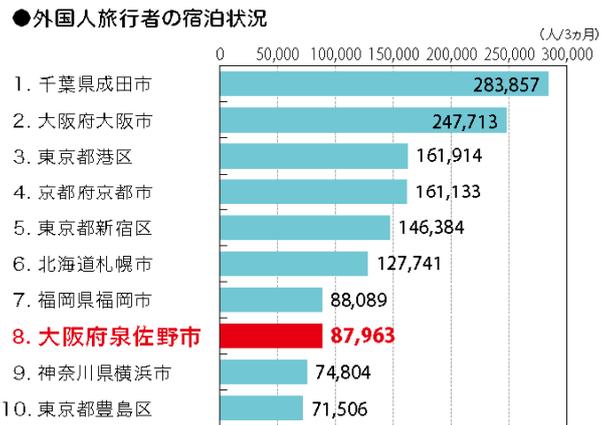
図 4-50 タッチ×トーク(指差し会話集)(表紙)

外国人旅行者は身近な存在になってきています。 受入環境の準備はお済みでしょうか。

泉佐野は全国8位の外国人旅行者が宿泊しています!!

泉佐野は関西国際空港の玄関口に位置し、関西国際空港は、年間270万人の外国人が出入国をしており、これは日本最大の成田国際空港の570万人に次ぐ観光集客の拠点であります。

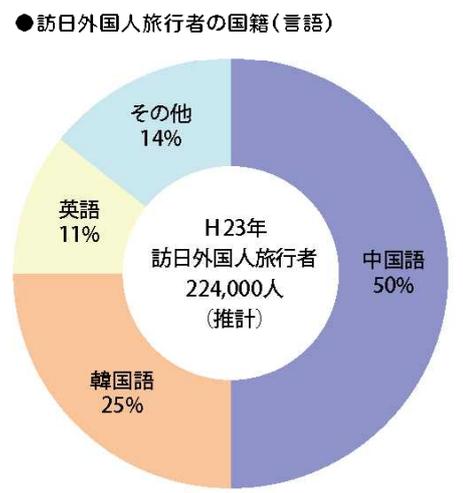
りんくうタウン駅や泉佐野駅周辺等には宿泊施設が立地しており、全国8位(約8.8万人/3ヶ月)と多くの外国人旅行者が宿泊しています。



出典:宿泊旅行統計調査(観光庁)2012年7月~9月期

旅行者としては中国人、韓国人が多い!

平成23年の国別の状況を見ると、中国人、韓国人の宿泊者数の割合が多くなっています。



出典:地域活性化総合特別区域計画書(泉佐野市)

外国の方に泉佐野の印象を聞いてみました

泉佐野の印象は・・・

- ・りんくうタウン駅周辺は空港に近く、買い物や食事ができて便利。
- ・泉佐野駅周辺は、商店街にあるかまぼこ屋さんでは、揚げたての天ぷらが美味しかったことや、町屋では昔の日本の暮らしが見学できるのは良い。

と好印象でした!!

●外国人の聞き取り調査風景



図 4-51 タッチ×トーク(指差し会話集)(1頁)

ようこそ、泉佐野へ!!
 이즈미사노에 오신 것을 환영합니다!!
 歡迎來到泉佐野!
 欢迎光临泉佐野!
Welcome to Izumisano!

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会話

観光

食事

買い物

お客様が理解できる言語は何ですか?
 손님께서 사용하시는 언어는 무엇입니까?
 您能理解什麼語言?
 您能理解什么语言?
What language do you understand?

<p>韓国語 한국어</p> <p>↓</p> <p>P.03</p>	<p>中国語(繁体字) 繁體中文</p> <p>↓</p> <p>P.09</p>	<p>中国語(简体字) 简体中文</p> <p>↓</p> <p>P.15</p>	<p>英語 English</p> <p>↓</p> <p>P.21</p>
-----------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------

外国人おもてなし会話集「タッチ×トーク」の使い方

① お客様が理解できる言語を確認しましょう。
 外国人のお客様から話しかけられたり、こちらから話しかけたいときは、まず、本紙2ページを使い、お客様が会話できる言語を確認し、該当する言語の掲載ページを使用しましょう。
 ※紙面の右側にあるインデックスを利用すると目的のページが探しやすくなっています。

② お客様に指さししながら、お話ししましょう。
 まず、左ページ上部の「外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。」の文章を指差して、この本を使用してお話しすることをお客様にお知らせしましょう。
 お客様にお聞きしたい内容を「指差し」して、お客様にも「指差し」して答えていただきます。

<p>水色の枠</p> <p>↓</p> <p>接客側が指差しする内容</p> <p style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px;">いらっしゃいませ</p> <p style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px;">Hello! May I help you?</p> <p style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px;">ハロー!メイ アイ ヘルプユー</p>	<p>緑色の枠</p> <p>↓</p> <p>お客様に指差ししていただく内容</p> <p style="background-color: #008000; color: white; padding: 2px;">地図で教えてください</p> <p style="background-color: #008000; color: white; padding: 2px;">Show me on this map.</p> <p style="background-color: #008000; color: white; padding: 2px;">ショーミー オン ディスマップ</p>	<p>黄色の枠</p> <p>↓</p> <p>単語</p> <p style="background-color: #FFC000; color: white; padding: 2px;">根菜類 球根類</p> <p style="background-color: #FFC000; color: white; padding: 2px;">Root vegetables</p> <p style="background-color: #FFC000; color: white; padding: 2px;">ルート ヴェジタブルズ</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

※指さしだけでなく、外国語に表記してある読み仮名を声に出してお話しするとさらに伝わりやすくなるでしょう。

図 4-52 タッチ×トーク(指差し会話集)(2頁)

한국어 韓国語



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
 외국어를 못하시는 분을 위해 이 책을 사용해서
 하도록 하겠습니다.

基本会話 あいさつ 인사말

韓国語

한국어

出会ったとき 만났을 때

おはようございます 안녕하세요. アンニョンハセヨ	こんにちは 안녕하세요. アンニョンハセヨ	こんばんは 안녕하세요. アンニョンハセヨ	はじめまして 처음 뵙겠습니다. チョウム ペプケッスムニダ
いらっしゃいませ 어서 오십시오. オソ オシプシオ	ごゆっくりおすごください 편안한 시간 보내십시오. ビョナナン シガン ボネシプシオ	荷物をお持ちします 짐을 들어 드리겠습니다. チムル トゥロ トゥリゲッスムニダ	お待ちしていました 기다리고 있었습니다. キダリゴ イソッスムニダ

中国語
(繁体字)

繁體
中文

中国語
(简体字)

简体
中文

英語

English

別れるとき 헤어질 때

ありがとうございます 감사합니다. カムサハムニダ	またお越してください 또 오십시오. ト オシプシオ	さようなら 안녕히 가십시오. アンニョンヒ カシプシオ
----------------------------------------	-----------------------------------------	-------------------------------------------

基本
会話

これをどうぞ 이것을 가져가십시오. イゴスル カジョガシプシオ	それでは、また後で 그럼 나중에 뵙겠습니다. クロム ナジュンエ ペプケッスムニダ
-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------

観光

お気をつけて 조심해서 가십시오. チョシメソ カシプシオ	また明日 내일 뵙겠습니다. ネイル ペプケッスムニダ	おやすみなさい 안녕히 주무십시오. アンニョンヒ チュムシプシオ
--------------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------

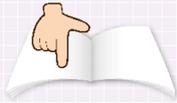
食事

買い物

基本会話 基本コミュニケーション 기본 커뮤니케이션

わたしは○○と申します 저는 ○○라고 합니다. チョヌン ○○ラゴ ハムニダ	分かりました 알겠습니다. アルゲッスムニダ	(おっしゃっていることが)分かりません (무슨 말씀이신지) 모르겠습니다. (ムスン マルスミンジ) モルゲッスムニダ	はい 네	いいえ 아니오 アニオ
申し訳ございません 죄송합니다. チェソンハムニダ	待ってください 기다려 주십시오. キダリョ チュシプシオ	失礼ですが、しばらくお待ちください 죄송하지만 잠시 기다려 주십시오. チェソンハジマン チャムシ キダリョ チュシプシオ		
その通りです 그렇습니다. クロッスムニダ	それは違います 그렇지 않습니다. クロッチ アンスムニダ	できます 할 수 있습니다. ハル ス イッスムニダ	できません 할 수 없습니다. ハル ス オプスムニダ	
韓国語が話せません 한국말을 못 합니다. ハングンマル モッタムニダ	知っています 알고 있습니다. アルゴ イッスムニダ	知りません 모릅니다. モルムニダ		

図 4-53 タッチ×トーク(指差し会話集)(3頁)



外国のお客様と応対する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

한국어 韓国語

観光 基本コミュニケーション 기본 커뮤니케이션

場所を尋ねられたとき 장소에 대한 질문을 받았을 때

<p>○○はどこですか? ○○은/는 어디입니까? ○○ウン/ヌン オディイムニカ</p>	<p>この近くに○○はありますか? 이 근처에 ○○은/는 있습니까? イ クンチョエ ○○ウン/ヌン イッスムニ카</p>	<p>地図で教えてください 지도로 가르쳐 주십시오. チドロ カルチョ チュシプシオ</p>
<p>ここから歩いて行けますか? 여기에서 걸어서 갈 수 있습니까? ヨギエソ コロソ カル ス イッスムニ카</p>	<p>距離はどれくらいですか? 거리는 얼마나 됩니까? コリヌン オルマナ テムニ카</p>	<p>何で行けますか? 무엇을 타고 갑니까? ムオスル タゴ カムニ카</p>

<p>観光案内所 관광안내소 クワンガン アンネソ</p>	<p>電話 전화 チョナ</p>	<p>病院 병원 ピョンウオン</p>	<p>トイレ 화장실 ファジャンシル</p>	<p>ATM 현금인출기 ヒョングム インチュルギ</p>
<p>両替所 환전소 ファンジョンソ</p>	<p>郵便局 우체국 ウチェグク</p>	<p>コンビニ 편의점 ピョニジヨム</p>	<p>ドラッグストア 약국 ヤックク</p>	<p>スーパーマーケット 수퍼마켓 スボマケッ</p>
<p>家電量販店 가전 양판점 カジョン ヤンパンジヨム</p>	<p>居酒屋 이자카야 (일본식 선술집) イジャカヤ (イルボンシク ソスルチジブ)</p>	<p>ラーメン屋 라면집 ラミョンジブ</p>	<p>100円ショップ 100엔샵 ヘゲンシャブ</p>	<p>コインロッカー 유료 보관함 ユリョ ボガンハム</p>
<p>バス乗り場 버스 승강장 ボス スンガンジャン</p>	<p>タクシー 택시 テクシ</p>	<p>最寄の駅 가장 가까운 역 カジャン カカウン ヨク</p>	<p>徒歩 도보 トボ</p>	<p>自転車 자전거 チャジョンゴ</p>

場所を教えるとき 장소를 알려줄 때

<p>近くに○○○○があります 근처에 ○○○○가 있습니다. クンチョエ ○○○○ガ イッスムニダ</p>	<p>こちらの観光マップをご覧ください 이 관광 지도를 참조하십시오. イ クワンガン チドル チャムジョハシプシオ</p>
<p>どうぞお気をつけて楽しんでください 조심하시고 즐거운 시간 보내십시오. チョシムハシゴ チュルゴウン シガン ボネシプシオ</p>	<p>何かお困りですか? 무엇을 도와 드릴까요? ムオスル トワ トッ릴카ヨ</p>
	<p>場所までご案内いたします 거기까지 안내해 드리겠습니다. コギカジ アンネヘ トッリゲッスムニダ</p>

관광 観光 其他 기타

<p>日本へようこそ 일본에 오신 것을 환영합니다. イルボネ オシン コスル ファニョンハムニダ</p>	<p>日本の旅をお楽しみください 즐거운 일본 여행이 되시기 바랍니다. チュルゴウン イルボン ヨヘンイ テシギ 파라ム니ダ</p>
----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会话

観光

食事

買い物

図 4-54 タッチ×トーク(指差し会話集)(4頁)

한국어 韓国語



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
외국어를 못하시는 분을 위해 이 책을 사용해서
하도록 하겠습니다.

韓国語
한국어
中国語
(繁体字)
繁體
中文
中国語
(简体字)
简体
中文
英語
English

食事 入店するとき 가게에 들어왔을 때

何名様でしょうか? 몇 분이십니까? ミョッ プニシムニカ	1名 한명 ハン ミョン	2名 두명 トゥ ミョン	3名 세명 セ ミョン
ご予約はいただいていますか? 예약은 하셨습니다? イエヤグン ハシヨッスムニカ	はい 네 ネ	いいえ 아니오 アニオ	
お席のご希望はありますか? 자리는 어디로 해 드릴까요? チャリヌン オディオ ヘ トゥルルカヨ	喫煙 흡연 フビョン	禁煙 금연 クミョン	カウンター 카운터 カウト
ご案内いたします 안내해 드리겠습니다. アンネヘ トゥリゲッスムニダ	ただいま満席です 지금 만석입니다. チグム マンソギムニダ	少しお待ちいただけますでしょうか? 조금 기다려 주시겠습니까? チョグム キダ리오 チュシゲッスムニカ	

基本
会話
観光
食事
買い物

食事 席についたとき 자리에 앉았을 때

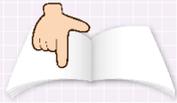
ご注文がお決まりになりましたら 주문이 정해지면 チュムニ チョンヘジシミュン	店員を呼んでください 점원을 불러 주십시오. チョムヌル プルロ チュシプシオ	ボタンを押してください 버튼을 눌러 주십시오. ポトゥヌル ヌルロ チュシプシオ
お飲み物は何になさいますか? 음료는 무엇으로 하시겠습니까? ウムリョヌン ムオスロ ハシゲッスムニカ	こちらがメニューになっています 메뉴는 여기 있습니다. メニュヌン ヨギ イッスムニダ	
この地域の特産品を使ったメニューはこちらです。 이 지역 특산품으로 만든 메뉴는 이것입니다. イ チヨク トクサンブムロ マンドゥン メニュヌン イゴシムニダ	ご注文は〇〇時までです。 주문은 〇〇시까지입니다. チュムヌン 〇〇シカジムニダ	

食事 注文を受けるとき① 주문을 받을 때①

これは _____ 料理です。
이것은 _____ 요리입니다.
イゴスン _____ ヨリイムニダ

甘い 달콤한 タルコマン	辛い 매운 メウン	すっぱい 신 シン	温かい 따뜻한 タトゥタン	冷たい 차가운 チャガウン	生 익히지 않은 イキジ アヌン	煮る 끓인 クリン	蒸し 찐 チン
揚げた 튀긴 ティギン	炒めた 볶은 ボクン	くんせい 훈제 フンジェ	水なす 가지 カジ	たこ 문어 ムノ	しゃこ 갯가재 ケッカジェ	がっちょ(メゴチ) 양태 ヤンテ	穴子 붕장어 ブンジャンオ

図 4-55 タッチ×トーク(指差し会話集)(5頁)



外国のお客様と応対する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

한국어 韓国語

食事 注文を受けるとき② 주문을 받을 때②

<p>お料理はお決まりでしょうか? 요리는 정하셨습니까? ヨリヌン チョンハシヨッスムニカ</p>	<p>ご注文を確認させていただきます 주문을 확인하겠습니다. チュムヌル ファギナゲッスムニダ</p>	<p>食べられない物はありますか? 드시지 못하는 것이 있습니까? トッシジ モタヌン コシ イッスムニカ</p>
-------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

牛 소고기 ソゴギ	豚 돼지고기 テジゴギ	鳥 닭고기 タッコギ	魚 생선 センソン	貝 조개 チョゲ	牛乳、乳製品 우유, 유제품 ウユ、ユジェプム	小麦 밀가루 음식 ミルガル ウムシク	大豆 콩 コン
------------------------	--------------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------	--------------------------------------	----------------------------------	----------------------

ソバ 메밀 メミル	根菜類 球根類 뿌리채소 구근류 プリチェソ クゲンリュ	ハチミツ 벌꿀 ボルクル	アルコール 알코올 アルコオル	落花生 땅콩 タンコン	卵 계란 ケラン	甲殻類 갑각류 カブカンリュ
------------------------	-------------------------------------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------	-----------------------	-----------------------------

かしこまりました 잘 알겠습니다. チャル アルゲッスムニダ	ごゆっくりどうぞ 맛있게 드십시오. マシッケ トッシプシオ	下に持って来て欲しいものがありますか? 아래 중에 필요하신 물건이 있습니까? アレ チュンエ ビリョハシン ムルゴニ イッスムニカ
---------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

メニュー 메뉴 メニュ	スプーン 스푼 スプン	ナイフ ナイ프 ナイブ	フォーク 포크 ボク	はし 젓가락 チョッカラク	グラス 유리컵 ユリコブ
--------------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------	---------------------------

お水 물 ムル	取り皿 개인접시 ケインジョプシ	灰皿 재떨이 チェトリ	マッチ 성냥 ソンニャン	塩 소금 ソグム	胡椒 후추 フチュ
----------------------	-------------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------	------------------------

しょうゆ 간장 カンジャン	マヨネーズ 마요네즈 マヨネズ	ドレッシング 드레싱 トゥレシン	ケチャップ 케첩 ケチョブ	さとう 설탕 ソルタン	酢 식초 シクチョ
----------------------------	------------------------------	-------------------------------	----------------------------	--------------------------	------------------------

食事 食事後 식사 후

<p>お支払いはどのようになさいますか? 계산은 무엇으로 하시겠습니까? ケサヌン ムオスロ ハシゲッスムニカ</p>	現金 현금 ヒョングム	クレジットカード 신용카드 シニョンカドゥ	トラベラーズチェック 여행자수표 ヨヘンジャスビョ
-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------	------------------------------------	----------------------------------------

<p>申し訳ございませんが○○はご利用になれません 죄송하지만 ○○은/는 사용하지할 수 없습니다. チェソンハジマン ○○ウン/ヌン サヨンハシル ス オプスムニダ</p>	<p>お支払いは現金のみでお願いします 지불은 현금으로만 가능합니다. チブルン ヒョングムロマン カヌンハムニダ</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

<p>お会計はレジでお支払いください 카운터에서 지불해 주세요. カウントエソ チブレ チュセヨ.</p>

※「お通し」について外国のお客様に説明する場合 ※「お通し」についての説明は思わぬトラブルをさけるため、出来るだけお客様の来店時に行ってください。

식사대금에는 봉사료가 가산됩니다. 오토오시 (손님이 주문한 요리가 나오기 전에 드리는 간단한 음식)은 봉사료에 포함되어 있는 점 이해해주시기 바랍니다

●意味:「お通し」は、最初の注文の前にお酒の肴として料理を出すといったものです。料金はサービス料として来店した皆さまに請求させていただきます。

图 4-56 터치×トーク(指差し会話集)(6頁)

한국어 韓国語



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
외국어를 못하시는 분을 위해 이 책을 사용해서 하도록 하겠습니다.

買い物 入店するとき 가게에 들어왔을 때

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
會話

觀光

食事

買い物

ごゆっくりご覧ください
천천히 구경하십시오.
チョンチョニクギョンハシプシオ

何をお探ですか?
무엇을 찾으십니까?
ムオスル チャズシムニカ

雜貨・日用品

石けん 비누 ビヌ	歯ブラシ 치솔 チソル	ひげ剃り 면도기 ミョンドギ	ティッシュペーパー 화장지 ファジャンジ	文具用品 문구용품 ムングヨンプム
------------------------	--------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------------

ファッション

帽子 모자 モジャ	和服 일본옷 イルボンヌ	ブラウス 블라우스 ブルラウス	シャツ 셔츠 ショツ	セーター 스웨터 スウェタ
------------------------	---------------------------	------------------------------	-------------------------	----------------------------

スカート 치마 チマ	ズボン 바지 バジ	肌着 속옷 ソゴツ	靴 구두 クドゥ	カバン 가방 カバン
-------------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------

ブランド品・電化製品

化粧品 화장품 ファジャンプム	香水 향수 ヒャンス	指輪 반지 バンジ	ネックレス 목걸이 モッコリ	アクセサリ 액세서리 エクセソリ
------------------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------------	-------------------------------

宝石 보석 ボソク	腕時計 손목시계 ソンモクシゲ	オーディオプレーヤー 오디오 플레이어 オディオ プルレイオ	デジタルカメラ 디지털 카메라 ディジタル カメラ	ノートパソコン 노트북 컴퓨터 ノトブック コンピュト
------------------------	------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------------	------------------------------------------

その他

おススメ品 추천품 チュチョンプム	扇子 부채 ブチャ	和菓子 화과자 ファクアジャ	人形 인형 イニョン	和風のの小物 일본풍 소품 イルボンブン ソプム
--------------------------------	------------------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------------------

はし 젓가락 チョッカラク	泉州タオル 센슈타월 センシュタウオル	地酒 토속주 トソクチュ	薬 약 ヤク	薬剤師 약사 ヤクサ
----------------------------	----------------------------------	---------------------------	---------------------	-------------------------

免税 면세 ミョンセ	持ち込み禁止 반입 금지 バンニプ クムジ
-------------------------	------------------------------------

こちらの商品が人気です
이 상품이 인기가 있습니다.
イ サンプミ インキガ イッスムニカ

お探しのものはありましたか?
찾으시는 물건이 있습니까?
チャズシヌン ムルゴニ イッスムニカ

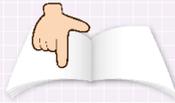
はい
네
ネ

ご試着はいかがですか?
시착해 보시겠습니까?
シチャケ ポシゲッスムニカ

ご試食はいかがですか?
시식해 보시겠습니까?
シシケ ポシゲッスムニカ

いいえ
아니오
アニオ

図 4-57 タッチ×トーク(指差し会話集)(7頁)



外国のお客様と応対する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

한국어 韓国語

何がおすすめですか?	今はこれがおおすすめです
좋은 물건을 추천해 주시겠습니까? チョウン ムルゴヌル チュチョネ チュシゲッスムニカ	요즘은 이것을 권해 드리고 있습니다. ヨジュムン イゴスル クォネ トゥ리ゴ イッスム니다

これは限定品です 이것은 한정품입니다. 이고스ル ハンジョンプミム니다	いくつ必要ですか? 몇 개 드릴까요? ミョッケ トゥ리ル카ヨ	ご予算はいくらですか? 예산은 얼마이십니까? יע사ヌン オル마이시ム니카
--------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------

구매물 会計 계산

お支払いはどのようになりますか? 계산은 무엇으로 하시겠습니까? ケサヌン ムオスロ ハシゲッスム니카	現金 현금 ヒョングム	クレジットカード 신용카드 シニョン カドゥ	トラベラーズチェック 여행자수표 ヨヘンジャスビョ
------------------------------------------------------------	-------------------	------------------------------	---------------------------------

申し訳ございませんが○○はご利用になれません 죄송하지만 ○○은/는 사용하지할 수 없습니다. チェソハジマン ○○ウン/ヌン サヨハシル ス オプスム니다	お支払いは現金のみをお願いします 계산은 현금으로만 가능합니다. ケサヌン ヒョングムロマン カヌンハム니다
---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

ギフト包装は必要ですか? 선물포장으로 해 드릴까요? ソンムルポジャンウロ ヘ トゥ리ル카ヨ	必要ありません 아니오, 괜찮습니다. アニオ, ケンチャンスム니다	ひとつずつ包装してください 하나씩 따로 포장해 주십시오. ハナシク タロ ポジャンヘ ジュシプシオ
-------------------------------------------------------	------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

郵送できますか? 우송할 수 있습니까? ウソンハル ス イッスム니카	됩니다 할 수 있습니다. ハル ス イッスム니다
-------------------------------------------	---------------------------------

この商品は返品できませんか? 이 상품은 반품할 수 있나요? イ サンプムン パンプマルス インナヨ	できません 할 수 없습니다. ハル ス オプスム니다
-----------------------------------------------------------	-----------------------------------

安くなりませんか? 할인해줄 수 있나요? ハリンヘジュルス インナヨ	○○円安くなります ○○엔 할인해 드립니다. ○○エンハリンヘ トゥ리ム니다	税金の払戻はできません 세금 환불은 불가능합니다. セグム ファンブルン プルガヌンハム니다
-------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------

■ **사이즈 변환표** 사이즈変換表 ※사이즈는 상품에 따라 규격이 달라집니다. 이 표를 기준으로 이용해 주세요. 사이즈는商品によって規格が異なります。目安としてお使いください。

	남성 셔츠 男性用 シャツ							남성 구두 男性用 靴						
일본 日本	36	37	38	39	40	41	42	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
한국 韓国	90		95		100		105	245	250	255	260	265	270	275
	여성복 女性用 洋服							여성 구두 女性用 靴						
일본 日本	7	9	11	13	15	17	19	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25
한국 韓国	90	95	100	105	110	115	120	220	225	230	235	240	245	250

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会話

観光

食事

買い物

図 4-58 タッチ×トーク(指差し会話集)(8頁)

繁體中文 中国語 (繁体字)



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
因為不會說外文，請讓我用這本書來與您對話。

基本会話 あいさつ 問候語

韓国語
한국어

出会ったとき 見面時

おはようございます 早安 ザオ アン	こんにちは 午安 ウー アン	こんばんは 晚安 ワン アン	はじめまして 您好・初次見面 ニン ハオ、チュウ ツー ジエン ミエン
いらっしゃいませ 歡迎光臨 ホアン イン グアン リン	ごゆっくりおすごください 請慢慢休息 チン マン マン シウ シ	荷物をお持ちします 我幫您拿行李 ウオ バン ニン ナー シン リ	お待ちしております 歡迎光臨 ホアン イン グアン リン

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

別れるとき 道別時

ありがとうございました 謝謝 シエ シエ	またお越しください 請再度光臨 チン ザイ ドゥー グアン リン	さようなら 再見 ザイ ジエン
-----------------------------------	-----------------------------------------------	------------------------------

基本
会話

これをどうぞ 這個給您 ジョー ガ ゲイ ニン	それでは、また後で 那就待會見 ナー ジウ ダイ ホイ ジエン
--------------------------------------	----------------------------------------------

観光

お気をつけて 請保重 チン バオ ジョン	また明日 明天見 ミン ティ エン ジエン	おやすみなさい 晚安 ワン アン
-----------------------------------	------------------------------------	-------------------------------

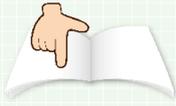
食事

基本会話 基本コミュニケーション 基本溝通

買い物

わたしは○○と申します 我叫○○ ウオ ジャオ ○○	分かりました 好 ハオ	(おっしゃっていることが)分かりません 對不起，我聽不懂 ドゥイ プー チー、ウオ ティン ブードン	はい 是 シー	いいえ 不是 プー シー
申し訳ございません 對不起 ドゥイ プー チー	待ってください 請等一下 チン ドン イー シア	失礼ですが、しばらくお待ちください 不好意思，請等一下 プー ハオ イース、チン ドン イー シア		
その通りです 對 ドゥイ	それは違います 不對 プー ドゥイ	できます 可以 コー イー	できません 不可以 プー コー イー	
中国語が話せません 我不會說中文 ウオ プー ホイ シュオ ジョン ウェン	知っています 知道 ジー ダオ	知りません 不知道 プー ジー ダオ		

図 4-59 タッチ×トーク(指差し会話集)(9頁)



外国のお客様と対応する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

繁體中文 中国語(繁体字)

観光 基本コミュニケーション 基本溝通

場所を尋ねられたとき 當別人問路時

○○はどこですか？ ○○在哪裡？ ○○ ザイ ナー リー	この近くに○○はありますか？ 附近有○○嗎 フー ジン ヨウ ○○ マ	地図で教えてください 請在地圖上指出來 チン ザイ ディー トゥー シャン ジー チュー ライ
ここから歩いて行けますか？ 從這裡走得通嗎？ ツォン ジョー リ ソウ ドーダオ マ	距離はどれくらいですか？ 距離有多遠？ ジュー リー ヨウ ドゥオ ユエン	何で行けますか？ 該如何前往？ ガイルー ホー チエン ワン

観光案内所 観光導覽處 ガン グアン ダオ ラン チュー	電話 電話 ディエン ホア	病院 醫院 イー ユエン	トイレ 洗手間 シー ショウ ジエン	ATM ATM エー ティー エム
両替所 兌換所 ドウイ ホアン スオ	郵便局 郵局 ヨウ ジュー	コンビニ 便利商店 ビエン リー シャン ディエン	ドラッグストア 藥局 ヤオ ジュー	スーパーマーケット 超市 チャオ シー
家電量販店 家電大賣場 ジャ ディエン ダー マイ チャン	居酒屋 居酒屋 ジュー ジウ ウー	ラーメン屋 拉麵店 ラー ミエン ディエン	100円ショップ 百元商店 バイ ユエン シャン ディエン	コインロッカー 投幣式置物櫃 トウビーシージウウーグアイ
バス乗り場 巴士站 パー シー ジャン	タクシー 計程車 ジー チョン チョー	最寄の駅 最近的車站 スイ ジン ダ チョー ジャン	徒歩 徒歩 トゥー プー	自転車 自行車 ズー シン チョー

場所を教えるとき 回答別人問路時

近くに○○○○があります 附近有○○○○ フー ジン ヨウ ○○○○	こちらの観光マップをご覧ください 請看這份觀光地圖 チン カン ジョー フェン グアン グアン ディー トゥー	
どうぞお気を付けて楽しんでください 多小心，祝您愉快 ドゥオ シャオ シン、ジュウ ニン ユイ クワイ	何かお困りですか？ 有什麼需要幫忙嗎？ ヨウ シェン マ シュー ヤオ パン マン マ	場所までご案内いたします 我帶您去 ウオ ダイ ニン チュー

観光 その他 其他

日本へようこそ 歡迎來到日本 ホアン イン ライ ダオ リー ベン	日本の旅をお楽しみください 祝您在日本玩得愉快 ジュー ニン ザイ リー ベン ワンドー ユー クアイ
------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会话

観光

食事

買い物

図 4-60 タッチ×トーク(指差し会話集)(10頁)

繁體中文 中国語 (繁体字)



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
因為不會說外文，請讓我用這本書來與您對話。

韓国語
한국어
中国語
(繁体字)
繁體
中文
中国語
(简体字)
简体
中文
英語
English

食事 入店するとき 進入店内時

何名様でしょうか? 請問幾位? チン ウェン ジー ウェイ	1名 1個人 イー ゴー レン	2名 兩個人 リヤン ゴー レン	3名 3個人 サン ゴー レン
ご予約はいただいていますか? 請問有沒有預約? チン ウェン ヨウ メイ ヨウ ユー ユエ	はい 好的 ハオ ダ	いいえ 不是 プー シー	
お席のご希望はありますか? 您想坐哪裡? ニン シアン ズオ ナー リー	喫煙 吸煙區 シー イェン チュー	禁煙 禁煙區 ジン イェン チュー	カウンター 櫃檯 グイ タイ
ご案内いたします 請跟我來 チン ゲン ウオ ライ	ただいま満席です 現在都滿了 シエン ザイ ドウ マン ラ	少しお待ちいただけますでしょうか? 能不能稍等一會? ノン プー ノン シャオ ドン イー ホイ	

基本
会話
観光
食事
買い物

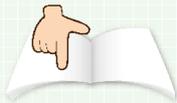
食事 席についたとき 找位子坐下時

ご注文がお決まりになりましたら 如果您決定要點什麼了 ルー グオ ニン ジュエ ディン ヤオ ディエン シェン マ ラ	店員を呼んでください 請叫店員 チン ジャオ ディエン ユェン	ボタンを押してください 請按鈕 チン アン ニウ
お飲み物は何になさいますか? 請問要點什麼飲料? チン ウェン ヤオ ディエン シェン マ イン リャオ	こちらがメニューになっています 這是菜單 ジョー シー ツァイ ダン	
この地域の特産品を使ったメニューはこちらです。 這是使用當地特產的菜單 ジョー シー シー ヨン ダン ディー トー チャン ダ ツァイ ダン	ご注文は〇〇時までです。 點餐時間到〇〇點為止 ディエン ツァン シー ジェン ダオ 〇〇 ディエン ウェイ ジー	

食事 注文を受けるとき① 幫客人點餐時①

これは 料理です。 這是 料理 ジョー シー リャオ リー		甘い 甜 ティエン	辛い 辣 ラー
ずっぱい 酸 スアン	温かい 溫熱 ウェン ロー	冷たい 冷 ロン	生 生 シヨン
		煮る 煮 ジュー	蒸し 蒸 ジョン
		揚げた 炸 ジャー	炒める 炒 チャオ
くんせい 燻 シュン	水なす 水茄子 シュイ チエ ス	たこ 章魚 ジャン ユー	しゃこ 蝦蛄 シア グー
		がっちょ(メゴチ) 大眼牛尾魚 ダー イェン ニウ ウェイ ユー	穴子 星鰻 シン マン

図 4-61 タッチ×トーク(指差し会話集)(11頁)



外国のお客様と応対する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

繁體中文 中国語(繁体字)

食事 注文を受けるとき② 幫客人點餐時②

お料理はお決まりでしょうか？ 請問決定要點什麼了嗎？ チン ウェン ジョエ ディン ヤオ ディエン シェン マラ マ	ご注文を確認させていただきます 我確認一次您點的東西 ウオ チョエ レン イー ツー ニン ディエン ダドン シ	食べられない物がありますか？ 請問有什麼是您不吃的？ チン ウェン ヨウ シェン マシー ニン プー チー ダ					
牛 牛肉 ニウ ロウ	豚 猪肉 ジュー ロウ	鳥 禽類 チン レイ	魚 魚肉 ユー ロウ	貝 貝類 ペイ レイ	牛乳、乳製品 牛奶、乳製品 ニウ ナイ、ルー ジーピン	小麦 小麥 シャオ マイ	大豆 大豆 ダー ドウ
ソバ 蕎麥 チャオ マイ	根菜類 根莖類 ゲン ジン レイ	球根類 球根類 チウ ゲン レイ	ハチミツ 蜂蜜 フォン ミー	アルコール 酒 ジウ	落花生 花生 ホア ション	卵 蛋 ダン	甲殻類 甲殼類 ジア チャオ レイ
かしこまりました 好，知道了 ハオ、ジー ダオ ラ	ごゆっくりどうぞ 請慢用 チン マン ヨン	下に持って来て欲しいものがありますか？ 請問有什麼需要拿下來的嗎？ チン ウェン ヨウ シェン マ シューヤオ ナー シア ライ ダ マ					

メニュー 菜單 ツァイ ダン	スプーン 湯匙 タン チー	ナイフ 刀子 ダオ ス	フォーク 叉子 チャー ス	はし 筷子 クアイ ス	グラス 杯子 ペイ ス
お水 水 シュイ	取り皿 小盤子 シャオ パン ズ	灰皿 煙灰缸 イェン ホイ ガン	マッチ 火柴 フォ チャイ	塩 鹽 イェン	胡椒 胡椒 フー ジャオ
しょうゆ 醬油 ジアン ヨウ	マヨネーズ 美乃滋 メイ ナイ ズー	ドレッシング 沙拉醬 シャー ラー ジアン	ケチャップ 番茄醬 ファン チェ ジアン	さとう 砂糖 シャー タン	酢 醋 ツー

食事 食事後 用餐後

お支払いはどのようになさいますか？ 請問您用什麼付帳？ チン ウェン ニン ヨン シェン マ フー ジャン	現金 現金 シェン ジン	クレジットカード 信用卡 シン ヨン カー	トラベラーズチェック 旅行支票 リュー シン ジー ピャオ
申し訳ございませんが○○はご利用になれません 對不起我們不收○○ ドゥイ プー チー ウオ メン プー ショウ ○○	お支払いは現金のみでお願いします 我們只收現金 ウオ メン ジー ショウ シェン ジン		
お会計はレジでお支払いください 請到櫃檯結帳 チン ダオ グイ タイ ジェ ジャン			

※「お通し」について外国のお客様に説明する場合 ※「お通し」についての説明は思わぬトラブルをさけるため、出来るだけお客様の来店時に行ってください。

●意味:「お通し」は、最初の注文の前にお酒の肴として料理を出すといったものです。料金はサービス料として来店した皆さまに請求させていただいています。

●本店餐飲的顧客需支付服務費。最初提供的簡單酒菜(お通し), 包含在服務費用之中。敬請諒解。

図 4-62 タッチ×トーク(指差し会話集)(12頁)

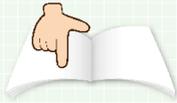
繁體中文 中国語(繁体字)



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
因為不會說外文，請讓我用這本書來與您對話。

		買い物 入店するとき 進入店内時		
韓国語 한국어	中国語(繁体字) 繁體中文	中国語(简体字) 简体中文	英語 English	基本会話
ごゆっくりご覧ください		何をお探ですか？		
請慢慢看 チン マン マン カン		需要幫忙嗎？ シュー ヤオ バン マン マ		
雑貨・日用品				
石けん	歯ブラシ	ひげ剃り	ティッシュペーパー	文具用品
肥皂	牙刷	刮鬍刀	面紙	文具
フェイ ザオ	ヤー シュア	グア フー ダオ	ミエン ジー	ウェン ジュー
ファッション				
帽子	和服	ブラウス	シャツ	セーター
帽子	和服	女用襯衫	襯衫	毛衣
マオ ズ	ホー フー	ニュー ヨン チェン シャン	チェン シャン	マオ イー
スカート	ズボン	肌着	靴	カバン
裙子	褲子	衛生衣	鞋子	手提包
チュンズ	クース	ウェイ ション イー	シエ ズ	ショウ ティー バオ
ブランド品・電化製品				
化粧品	香水	指輪	ネックレス	アクセサリ
化妝品	香水	戒指	項鍊	飾品
ホア ジュアン ピン	シアン シュイ	ジエ ジ	シアン リエン	シー ピン
宝石	腕時計	オーディオプレーヤー	デジタルカメラ	ノートパソコン
寶石	手錶	音樂播放器	數位相機	筆記型電腦
バオ シー	ショウ ピャオ	イン ユエ ポー ファン チー	シュー ウェイ シアン ジー	ピージー シン ディエン ナオ
その他				
おススメ品	扇子	和菓子	人形	和風のの小物
推薦商品	扇子	和菓子	娃娃	和風小物
トゥイ ジエン シャン ピン	シャンズ	ホー グオ ズー	ワーウ	ホー フォン シャオ ウー
はし	泉州タオル	地酒	薬	薬剤師
筷子	泉州毛巾	地方酒	藥	藥劑師
クアイズ	チュエン ジョウ マオ ジン	ディー ファン ジウ	ヤオ	ヤオ ジー シー
免税	持ち込み禁止			
免税	禁止攜入			
ミエン シュイ	ジン ジー シエ ルー			
こちらの商品が人気です		お探しのものはありましたか？		はい
這個商品很受歡迎		請問找到您要找的東西了嗎？		有 / 好
ジョー ガシャン ピン ヘン ショウ ホアン イン		チン ウェン ジャオ ダオ ニン ヤオ ジャオ ダ ドン シ ラ マ		ヨウ / ハオ
ご試着はいかがですか？		ご試食はいかがですか？		いいえ
要不要試穿？		要不要試吃？		沒有 / 不用
ヤオ プー ヤオ シー チュアン		ヤオ プー ヤオ シー チー		メイ ヨウ / プー ヨン

図 4-63 タッチ×トーク(指差し会話集)(13頁)



外国のお客様と応対する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

繁體中文 中国語(繁体字)

何がおススメですか？	今はこれがおススメです
請問推薦什麼？ チン ウェン トウイ ジエン シェン マ	現在最推薦的是這個 シエン ザイ ズイ トウイ ジエン ダ シー ジョー ガ

これは限定品です	いくつ必要ですか？	ご予算はおいくらですか？
這是限定商品 ジョー シー シエン ディン シャン ピン	您要多少個？ ニン ヤオ ドウオ シャオ ゴー	請問您的預算多少？ チン ウェン ニン ダ ユース アン ドウオ シャオ

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会话

観光

食事

買い物

買い物 会計 結帳

お支払いはどのようになさいますか？	現金	クレジットカード	トラベラーズチェック
請問您用什麼付帳？ チン ウェン ニン ヨン シェン マ フー ジャン	現金 シエン ジン	信用卡 シン ヨン カー	旅行支票 リュウ シン ジー ビャオ

申し訳ございませんが○○はご利用になれません	お支払いは現金のみでお願いします
對不起我們不收○○ ドゥイ ブー チー ウオ メン ブー ショウ ○○	我們只收現金 ウオ メン ジー ショウ シエン ジン

ギフト包装は必要ですか？	必要ありません	ひとつずつ包装してください
需要包成禮物嗎？ シュー ヤオ パオ チョン リー ウー マ	不用 ブー ヨン	請單獨包裝 チン ダン ドウー パオ ジュ アン

郵送できますか？	できます
可以郵寄嗎？ コー イー ヨウ ジー マ	可以 コー イー

この商品は返品できませんか？	できません
這項商品可以退貨嗎？ ジョー シアン シャン ピン コー イー トウイ フオ マ	不可以 ブー コー イー

安くなりませんか？	○○円安くなります	税金の払戻はできません
可以便宜點嗎？ コー イー ビエン イ ディ エン マ	可以便宜○○日圓 コー イー ビエン イ ○○ リー ユエン	無法退税 ウー フェー トウイ シュイ

■ 尺寸換算表 サイズ変換表 ※ 尺寸會因商品規格而異，僅供參考用。 サイズは商品によって規格が異なります。目安としてお使いください。

		男装 襯衫 男性用 シャツ							男鞋 男性用 靴						
日本	日本	36	37	38	39	40	41	42	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
中國	中国	36	37	38	39	40	41	42	37	37 1/2	38	38 1/2	39	39 1/2	40
		女装 女性用 洋服							女鞋 女性用 靴						
日本	日本	7	9	11	13	15	17	19	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25
中國	中国	84-86	88-90	92-96	92-96	98-102	106-110	—	34 1/2	35	35 1/2	36	36 1/2	37	37 1/2

図 4-64 タッチ×トーク(指差し会話集)(14頁)

简体中文 中国語(簡体字)



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
因本人无法使用外语交流，请允许通过本书进行沟通。

基本会話 あいさつ 问候语

韓国語
한국어

出会ったとき 相见后

中国語
(繁体字)
繁體中文

おはようございます 早上好 ザオ シャン ハオ	こんにちは 您好/大家好 ニン ハオ/ダー ジア ハオ	こんばんは 晚上好 ワン シャン ハオ	はじめまして 初次见面 チュー ツー ジエン ミエン
-------------------------------	-----------------------------------	---------------------------	----------------------------------

中国語
(简体字)
简体中文

いらっしゃいませ 欢迎光临 ホアン イン グアン リン	ごゆっくりおすごください 请好好休息 チン ハオ ハオ シウシ	荷物をお持ちします 我来帮您拿行李 ウオ ライバン ニンナー シンリ	お待ちしております 欢迎光临 ホアン イン グアン リン
-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------------

英語
English

別れるとき 分别时

ありがとうございました 谢谢 シエ シエ	またお越しください 欢迎再来 ホアン イン ザイライ	さようなら 再见 ザイ ジエン
----------------------------	----------------------------------	-----------------------

基本
会話

これをどうぞ 请收下 チン ショウ シア	それでは、また後で 过会儿见 グオ ホアル ジエン
----------------------------	---------------------------------

観光

お気をつけて 路上当心 ルー シャン ダン シン	また明日 明天见 ミン ティ エン ジエン	おやすみなさい 晚安 ワン アン
--------------------------------	-----------------------------	------------------------

食事

基本会話 基本コミュニケーション 日常交流

買い物

わたしは○○と申します 我叫○○○○ ウオ ジャオ ○○○○	分かりました 知道了 ジー ダオ ラ	(おっしゃっていることが)分かりません 不好意思，请再说一遍 プー ハオ イース、チン ザイ シュオ イー ビエン	はい 是的 シー ダ	いいえ 不是 プー シー
申し訳ございません 对不起 ドゥイ プー チー	待ってください 请等一下 チン ドン イー シア	失礼ですが、しばらくお待ちください 不好意思，请稍等 プー ハオ イース、チン シャオ ドン		
その通りです 没错 メイ ツオ	それは違います 不是这样的 プー シー ジョー ヤン ダ	できます 可以 コー イー	できません 不可以 プー コー イー	
中国語が話せません 我不会说中文 ウオ プー ホイ シュオ ジョン ウェン	知っています 知道 ジー ダオ	知りません 不知道 プー ジー ダオ		

図 4-65 タッチ×トーク(指差し会話集)(15頁)



外国のお客様と対応する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

简体中文 中国語(簡体字)

観光 基本コミュニケーション 日常交流

場所を尋ねられたとき 被問路時

<p>〇〇はどこですか？ 请问〇〇怎么去？ チン ウェン 〇〇 ゼンマ チュー</p>	<p>この近くに〇〇はありますか？ 请问附近有〇〇吗？ チン ウェン フー ジン ヨウ 〇〇 マ</p>	<p>地図で教えてください 请在地图上指给我看 チン ザイ ディー トゥー シャン ジー ゲイ ウオ カン</p>
<p>ここから歩いて行けますか？ 能走着去吗？ ノン ソウ ジャ チュー マ</p>	<p>距離はどれくらいですか？ 距离有多远？ ジュー リー ヨウ ドウオ ユエン</p>	<p>何で行けますか？ 该如何前往？ ガイルー ホー チエン ワン</p>

<p>観光案内所 旅游导览处 リュウ ヨウ ダオ ラン チュー</p>	<p>電話 电话 ディエン ホア</p>	<p>病院 医院 イー ユエン</p>	<p>トイレ 洗手间 シー ショウ ジエン</p>	<p>ATM ATM イー ディー エム</p>
<p>両替所 外汇兑换处 ワイ ホイ ドウイ ホアン チュー</p>	<p>郵便局 邮局 ヨウ ジュー</p>	<p>コンビニ 便利店 ピエン リー ディエン</p>	<p>ドラッグストア 药店 ヤオ ディエン</p>	<p>スーパーマーケット 超市 チャオ シー</p>
<p>家電量販店 家电大卖场 ジア ディエン ダー マイ チャン</p>	<p>居酒屋 日式餐馆 リー シー ツァン グアン</p>	<p>ラーメン屋 拉面店 ラー ミエン ディエン</p>	<p>100円ショップ 百元商店 バイ ユエン シャン ディエン</p>	<p>コインロッカー 投币式储物柜 トゥー ビー シー チュー ウー グイ</p>
<p>バス乗り場 公交车站 ゴン ジャオ チョー ジャン</p>	<p>タクシー 出租车 チューズー チョー</p>	<p>最寄の駅 最近的车站 ズイジンダ チョー ジャン</p>	<p>徒歩 徒歩 トゥー ブー</p>	<p>自転車 自行车 ズー シン チョー</p>

場所を教えるとき 告知地点時

<p>近くに〇〇〇〇があります 附近有〇〇〇〇 フー ジン ヨウ 〇〇〇〇</p>	<p>こちらの観光マップをご覧ください 请参考这张地图 チン ツァン カオ ジョー ジャン ディー トゥー</p>	
<p>どうぞお気をつけて楽しんでください 多小心，祝您愉快 ドゥオ シャオ シン、ジュー ニン ユーク アイ</p>	<p>何かお困りですか？ 有什么能帮您的吗？ ヨウ シェン マ ノン パン ニン ダ マ</p>	<p>場所までご案内いたします 我带您去吧 ウオ ダイ ニン チュー バ</p>

観光 その他 其他

<p>日本へようこそ 欢迎来到日本 ホアン イン ライ ダオ リー ベン</p>	<p>日本の旅をお楽しみください 祝您在日本玩得愉快 ジュー ニン ザイ リー ベン ワンドー ユーク アイ</p>
--------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(簡体字)
簡体
中文

英語
English

基本
会话

観光

食事

買い物

図 4-66 タッチ×トーク(指差し会話集)(16頁)

简体中文 中国語(簡体字)



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
因本人无法使用外语交流，请允许通过本书进行沟通。

韓国語
한국어
中国語
(繁体字)
繁體
中文
中国語
(简体字)
简体
中文
英語
English

食事 入店するとき 进入店内时

何名様でしょうか? 请问几位? チン ウェン ジー ウェイ	1名 1 个人 イー ゴー レン	2名 2 个人 リアン ゴー レン	3名 3 个人 サン ゴー レン
ご予約はいただいていますか? 您订位了吗? ニン ディン ウェイ ラマ	はい 好的 ハオ ダ	いいえ 不是 プー シー	
お席のご希望はありますか? 您想坐哪里? ニン シアン ズオ ナー リー	喫煙 吸烟区 シー イェン チュー	禁煙 禁烟区 ジン イェン チュー	カウンター 吧台座 バー タイ ズオ
ご案内いたします 请跟我来 チン ゲン ウオ ライ	ただいま満席です 不好意思，都坐满了 プー ハオ イース、ドウ ズオ マン ラ	少しお待ちいただけますでしょうか? 能不能稍等一会儿? ノン プー ノン シャオ ドン イー ホアル	

基本
会話
観光
食事
買い物

食事 席についたとき 入座时

ご注文がお決まりになりましたら 需要点菜时 シュー ヤオ ディエン ツァイ シー	店員を呼んでください 请找服务员 チン ジャオ フー ウー ユェン	ボタンを押してください 请按铃 チン アン リン
お飲み物は何になさいますか? 请问想喝什么? チン ウェン シアン ホー シェン マ	こちらがメニューになっています 这是菜单 ジョー シー ツァイ ダン	
この地域の特産品を使ったメニューはこちらです。 这是使用当地特产的菜单 ジョー シー シー ヨン ダン ディー トー チャン ダ ツァイ ダン	ご注文は〇〇時までです。 点餐时间到〇〇点为止 ディエン ツァン シー ジェン ダオ 〇〇 ディエン ウェイ ジー	

食事 注文を受けるとき① 受理点餐時①

これは_____料理です。 这是_____料理 ジョー シー _____ リャオ リー	甘い 甜 ティエン	辛い 辣 ラー
すっぱい 酸 スアン	温かい 温热 ウェン ロー	冷たい 冷 ロン
生 生 シヨン	煮る 煮 ジュー	蒸し 蒸 ジョン
揚げた 炸 ジャー	炒めた 炒 チャオ	
くんせい 熏 シュン	水なす 水茄子 シュイ チエ ス	たこ 章鱼 ジャン ユー
		しゃこ 虾蛄 シア グー
		がっちょ(メゴチ) 大眼牛尾鱼 ダー イェン ニウ ウェイ ユー
		穴子 星鰻 シン マン

図 4-67 タッチ×トーク(指差し会話集)(17頁)



外国のお客様と対応する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

简体中文 中国語(簡体字)

食事 注文を受けるとき② 受理点餐時②

お料理はお決まりでしょうか? 需要点菜吗? シューヤオ ディエン ツァイ マ	ご注文を確認させていただきます 我再重复一下您点的菜 ウオ ガイ チョンワー イー シア ニン ディエン ダ ツァイ	食べられない物がありますか? 请问有忌口的食物吗? チン ウェン ヨウ ジー コウ ダ シーウー マ
-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

牛 牛肉 ニウ ロウ	豚 猪肉 ジュー ロウ	鳥 鸡肉 ジー ロウ	魚 魚 ユー	貝 扇贝类 シャン ベイ レイ	牛乳、乳製品 牛奶、乳制品 ニウ ナイルー ジーピン	小麦 小麦 シャオ マイ	大豆 黄豆 ホアンドウ
------------------	-------------------	------------------	--------------	-----------------------	----------------------------------	--------------------	-------------------

ソバ 荞麦面 チャオ マイ ミエン	根菜類 球根類 根菜類 ゲン ツァイ レイ	ハチミツ 蜂蜜 フォン ミー	アルコール 酒 ジウ	落花生 花生 ホア ション	卵 蛋 ダン	甲殻類 甲壳类 ジア チャオ レイ
-------------------------	-----------------------------	----------------------	------------------	---------------------	--------------	-------------------------

かしこまりました 好，知道了 ハオ、ジー ダオ ラ	ごゆっくりどうぞ 请慢用 チン マン ヨン	下に持って来て欲しいものがありますか? 请问有什么需要拿下来的吗? チン ウェン ヨウ シェン マ シュー ヤオ ナー シア ライ ダ マ
----------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

メニュー 菜单 ツァイ ダン	スプーン 勺子 シャオズ	ナイフ 餐刀 ツァン ダオ	フォーク 叉子 チャーズ	はし 筷子 クアイズ	グラス 杯子 ペイズ
----------------------	--------------------	---------------------	--------------------	------------------	------------------

お水 冰水 ピン シュイ	取り皿 盘子 パンズ	灰皿 烟灰缸 イェン ホイ ガン	マッチ 火柴 フオ チャイ	塩 盐 イェン	胡椒 胡椒粉 フー ジャオ フェン
--------------------	------------------	------------------------	---------------------	---------------	-------------------------

しょうゆ 酱油 ジァン ヨウ	マヨネーズ 蛋黄酱 ダン ホアン ジァン	ドレッシング 色拉酱 ソー ラー ジァン	ケチャップ 番茄酱 ファン チェ ジァン	さとう 砂糖 シャー タン	酢 醋 ツー
----------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------	--------------

食事 食事後 用餐结束后

お支払いはどのようになりますか? 请问用卡还是现金? チン ウェン ヨン カー ハイシー シェン ジン	現金 现金 シェン ジン	クレジットカード 信用卡 シン ヨン カー	トラベラーズチェック 旅行支票 リュー シン ジー ピャオ	銀聯カード 银联卡 イン リエン カー
------------------------------------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	--------------------------------------------	----------------------------------

申し訳ございませんが○○はご利用になれません 真对不起，我们店不能用○○ ジェン ドゥイ プー チー、ウオ メン ディエン プー ノン ヨン ○○	お支払いは現金のみでお願いします 不好意思，只能用现金支付 プー ハオ イー ス、ジー ノン ヨン シェン ジン ジー フー
----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

お会計はレジでお支払いください 请到柜台结账 チン ダオ グイ タイ ジェ ジャン

※「お通し」について外国のお客様に説明する場合
 ※「お通し」についての説明は思わぬトラブルをさけるため、出来るだけお客様の来店時に行ってください。

●意味:「お通し」は、最初の注文の前にお酒の肴として料理を出すといったものです。料金はサービス料として来店した皆さまに請求させていただいています。

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體中文

中国語
(简体字)
简体中文

英語
English

基本会話

観光

食事

買い物

図 4-68 タッチ×トーク(指差し会話集)(18頁)

简体中文 中国語(簡体字)



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
因本人无法使用外语交流，请允许通过本书进行沟通。

買い物 入店するとき 进入店内时

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體中文

中国語
(简体字)
简体中文

英語
English

基本
会話

観光

食事

買い物

ごゆっくりご覧ください 请慢慢挑选 チン マン マン ティャオ シュエン	何をお探ですか？ 您想买什么？ ニン シアン マイ シェン マ
--------------------------------------------	---------------------------------------

雑貨・日用品				
石けん 香皂 シアン ザオ	歯ブラシ 牙刷 ヤー シュア	ひげ剃り 剃須刀 ティー シュー ダオ	ティッシュペーパー 面巾紙 ミエン ジン ジー	文具用品 文具 ウェン ジュー
ファッション				
帽子 帽子 マオ ズ	和服 日本和服 リー ベン ホー フー	ブラウス 女式衬衫 ニューシー チェン シャン	シャツ 衬衫 チェン シャン	セーター 毛衣 マオ イー
スカート 裙子 チュンズ	ズボン 裤子 クーズ	肌着 卫生衣 ウェイ ション イー	靴 鞋子 シエズ	カバン 提包 ティー パオ
ブランド品・電化製品				
化粧品 化妆品 ホア ジュアン ピン	香水 香水 シアン シュイ	指輪 戒指 ジエジ	ネックレス 项链 シアン リエン	アクセサリ 飾品 シー ピン
宝石 珠宝 ジュー パオ	腕時計 手表 ショウ ビャオ	オーディオプレーヤー 音响 イン シアン	デジタルカメラ 数码相机 シュー マー シアン ジー	ノートパソコン 手提电脑 ショウ ティー ディエン ナオ
その他				
おススメ品 推荐商品 トゥイ ジエン シャン ピン	扇子 扇子 シャンズ	和菓子 日式点心 リーシー ディエン シン	人形 娃娃 ワーワ	和風のの小物 日式小商品 リーシー シャオ シャン ピン
はし 筷子 クアイズ	泉州タオル 泉州毛巾 チュエンジョウ マオジン	地酒 地方酒 ディー ファン ジウ	薬 药 ヤオ	薬剤師 药剂师 ヤオ ジー シー
免税 免税 ミエン シュイ	持ち込み禁止 禁止携入 ジン ジー シエ ルー			

こちらの商品が人気です 这件商品很受欢迎 ジョー ジエン シャン ピン ヘン ショウ ホアン イン	お探しのものはありましたか？ 您想买什么？ ニン シアン マイ シェン マ	はい 好的 ハオダ
ご試着はいかがですか？ 需要试穿吗？ シュー ヤオ シー チュアン マ	ご試食はいかがですか？ 要不要尝尝看？ ヤオ ブー ヤオ チャン チャン カン	いいえ 不是 プー シー

図 4-69 タッチ×トーク(指差し会話集)(19頁)



外国のお客様と対応する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

简体中文 中国語(簡体字)

何かおススメですか？	今はこれがおススメです
有什么推荐的商品吗？ ヨウ シェン マトツイ ジエン ダ シャン ピン マ	这是我们店的新商品 ジョー シー ウオ メン ディエン ダ シン シャン ピン

これは限定品です	いくつ必要ですか？	ご予算はおいくらですか？
这是限量商品 ジョー シー シエン リアン シャン ピン	您想要多少？ ニン シアン ヤオ ドウオ シャオ	您想买哪个价位的商品？ ニン シアン マイ ナー ガ ジア ウエイ ダ シャン ピン

買い物 会計 结账

お支払いはどのようになさいますか？	現金	クレジットカード	トラベラーズチェック	銀聯カード
请问用卡还是现金？ チン ウェン ヨン カー ハイ シー シエン ジン	現金 シエン ジン	信用卡 シン ヨン カー	旅行支票 リュウ シン ジー ビャオ	银联卡 イン リエン カー

申し訳ございませんが○○はご利用になれません	お支払いは現金のみをお願いします
对不起，我们店不能用○○ ドゥイプー チー、ウオ メン ディエン プー ノン ヨン ○○	不好意思，只能用现金支付 プー ハオ イース、ジー ノン ヨン シエン ジン ジー フー

ギフト包装は必要ですか？	必要ありません	ひとつずつ包装してください
需要礼品包装吗？ シュー ヤオ リー ピン パオ ジュアン マ	不用，谢谢 プー ヨン、シエシエ	请单独包装 チン ダンドウー パオ ジュアン

郵送できますか？	できます
可以邮寄吗？ コー イー ヨウジー マ	可以 コー イー

この商品は返品できませんか？	できません
这项商品可以退货吗？ ジョー シアン シャン ピン コー イー トツイ フオ マ	不可以 プー コー イー

安くなりませんか？	○○円安くなります	税金の払戻はできません
可以便宜点吗？ コー イー ピエン イ ディエン マ	可以便宜○○日元 コー イー ピエン イ ○○ リー ユエン	无法退税 ウー フォー トツイ シュイ

■ 尺寸換算表 サイズ変換表 ※ 尺寸会因商品规格而异，仅供参考。 サイズは商品によって規格が異なります。目安としてお使いください。

		男装 男性用 シャツ				男装 男性用 靴									
日本	日本	36	37	38	39	40	41	42	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
中国	中国	36	37	38	39	40	41	42	37	37 1/2	38	38 1/2	39	39 1/2	40
		女装 女性用 洋服				女装 女性用 靴									
日本	日本	7	9	11	13	15	17	19	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25
中国	中国	84-86	88-90	92-96	92-96	98-102	106-110	—	34 1/2	35	35 1/2	36	36 1/2	37	37 1/2

- 韓国語 한국어
- 中国語(繁体字) 繁體中文
- 中国語(簡体字) 简体中文
- 英語 English
- 基本会話
- 観光
- 食事
- 買い物

図 4-70 タッチ×トーク(指差し会話集)(20頁)

English 英語



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
Because I do not speak languages other than Japanese, I would like to use this book when communicating with you.

基本会話 あいさつ Greetings

韓国語
한국어

出会ったとき When meeting someone

中国語
(繁体字)
繁體中文

中国語
(简体字)
简体中文

英語
English

おはようございます Good morning. グッドモーニング	こんにちは Good afternoon. グッドアフタヌーン	こんばんは Good evening. グッドイブニング	はじめまして Nice to meet you. ナイス トゥ ミート ユー
いらっしゃいませ Hello! May I help you? ハロー!メイ アイ ヘルプユー?	ごゆっくりおすごください Enjoy your stay. エンジョイ ユア ステイ	荷物をお持ちします Can I help you with your baggage? キャンアイ ヘルプ ユーウイズ ユアバゲッジ?	お待ちしております We've been expecting you. ウィーブ ビン エクスペクティング ユー

別れるとき When parting from someone

ありがとうございました Thank you very much. サンキュー ベリイマツチ	またお越しください Thank you and come again. サンキュー アンド カムアゲン	さようなら Good Bye. グッドバイ
------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	------------------------------------

基本
会話

これをどうぞ Here's something for you. ヒアズ サムシング フォーユー	それでは、また後で Thank you. See you later. サンキュー シーユー レイター
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

観光

お気をつけて Have a safe trip home. ハヴ ア セイフ トリップ ホーム	また明日 See you tomorrow. シーユー トゥモロー	おやすみなさい Good night. グッドナイト
--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------

食事

基本会話 基本コミュニケーション Basic communication

買い物

わたしは〇〇と申します I'm 〇〇. アイム 〇〇	分かりました I see. アイシー	(おっしゃっていることが)分かりません I don't understand. アイ ドント アンダースタンド	はい Yes イエス	いいえ No ノウ
申し訳ございません I'm sorry. アイム ソーリィ	待ってください Just a second. ジャスタ セカンド	失礼ですが、しばらくお待ちください I'm sorry, but please wait for a moment. アイム ソーリィ バット プリーズ ウェイト フォー ア モーメント		
その通りです That's right. ザッツ ライト	それは違います No ノウ	できます Yes, I can. イエス アイキャン	できません No, I can't. ノウ アイキャント	
英語が話せません I don't speak English. アイ ドント スピーク イングリッシュ	知っています I know. アイ ノウ	知りません I don't know アイ ドント ノウ		

図 4-71 タッチ×トーク(指差し会話集)(21頁)



外国のお客様と対応する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

English 英語

観光 基本コミュニケーション Basic communication

場所を尋ねられたとき When asked for a location

○○はどこですか？ Where is ○○ ? ホウェア イズ ○○	この近くに○○はありますか？ Can I find ○○ in this neighborhood? キャン アイ ファインド ○○ イン ディス ネイバーフッド	地図で教えてください Show me on this map. ショーミー オン ディスマップ
ここから歩いて行けますか？ Can I walk there from here? キャン アイ ウォーク ゼア フロム ヒア	距離はどれくらいですか？ How far is it? ハウ ファー イズ イット	何で行けますか？ How can I get there? ハウ キャン イグット ゼア

観光案内所 Tourist Information トゥーリスト インフォメーション	電話 Telephone テレフォン	病院 Hospital ホスピタル	トイレ Toilet トイレット	ATM ATM エイティーエム
両替所 Money Exchange マニーエクスチェンジ	郵便局 Post office ポストオフィス	コンビニ Convenience store コンビニエンスストア	ドラッグストア Drugstore ドラッグストア	スーパーマーケット Supermarket スーパーマーケット
家電量販店 Electronics store エレクトロニクス ストア	居酒屋 Japanese style pub ジャパニーズスタイルパブ	ラーメン屋 Ramen restaurant ラーメンレストラン	100円ショップ Hundred-yen store ハンドレッドイエン ストア	コインロッカー Coin locker コイン ロッカー
バス乗り場 Bus stop バス ストップ	タクシー Taxi タクシー	最寄の駅 The nearest station ザ ニアレスト ステーション	徒歩 On foot オン フット	自転車 Bicycle バイシクル

場所を教えるとき When telling someone where a place is

近くに○○○○があります There is ○○○○ in this neighborhood. ゼア イズ ○○○○ イン ディス ネイバーフッド	こちらの観光マップをご覧ください Look at this tourist map. ルック アット ディス ツアリスト マップ
どうぞお気をつけて楽しんでください Please take care and enjoy yourself. プリーズ テイクケア アンド エンジョイ ユアセルフ	何かお困りですか？ May I help you? メイアイ ヘルプ ユー
	場所までご案内いたします I'll take you there. アイル テイクユー ゼア

観光 その他 Other

日本へようこそ Welcome to Japan. ウェルカム トゥ ジャパン	日本の旅をお楽しみください Enjoy your trip in Japan. エンジョイ ユア トリップ イン ジャパン
------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会話

観光

食事

買い物

図 4-72 タッチ×トーク(指差し会話集)(22頁)

English 英語



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
Because I do not speak languages other than Japanese, I would like to use this book when communicating with you.

韓国語
한국어
中国語
(繁体字)
繁體
中文
中国語
(简体字)
简体
中文
英語
English

食事 入店するとき When entering the restaurant

何名様でしょうか? How many people? ハウ メニー ピープル	1名 One ワン	2名 Two トゥ	3名 Three スリー
ご予約はいただいていますか? Do you have a reservation? ドゥ ユー ハバ リクエスト フォー ユア シーティング エリア	はい Yes イエス	いいえ No ノウ	
お席のご希望はありますか? Do you have a request for your seating area? ドゥ ユー ハバ リクエスト フォー ユア シーティング エリア	喫煙 Smoking スモッキング	禁煙 Non smoking ノン スモッキング	カウンター Counter カウンター
ご案内いたします This way please. ディス ウェイ プリーズ	ただいま満席です We are full at the moment. ウィ アーフル アト ザ モーメント	少しお待ちいただけますでしょうか? Would you like to wait for a while? ウツジュウ ライクトゥ ウエイト フォア ワイル	

基本
会話
観光
食事
買い物

食事 席についたとき When seated

ご注文がお決まりになりましたら When you are ready to order, ウェン ユーアー レディー トゥ オーダー	店員を呼んでください Call a waiter. コール ア ウェイター	ボタンを押してください Push this button. プッシュ ディス バトゥン
お飲み物は何になさいますか? What would you like to drink? ワット ウツジュウ ライクトゥ ドリンク	こちらがメニューになっています Here is the menu. ヒアイズ ザ メニュー	
この地域の特産品を使ったメニューはこちらです。 These are dishes with local specialities. ディーズ アー ディッシズ ウィズ ローカル スペシャルティーズ	ご注文は〇〇時までです。 Orders can be made until 〇〇. オーダーズ キャン ビー メイド アンティル 〇〇	

食事 注文を受けるとき① When taking orders①

これは _____ 料理です。 This is a _____ dish. ディス イズ ア _____ ディッシュ	甘い Sweet スウィート	辛い Spicy スパイシー	すっぱい Sour サワー	温かい Hot ホット			
冷たい Cold コールド	生 Raw ロー	煮る Boil ボイル	蒸し Steamed スティームド	揚げた Fried フライド	炒めた Stir-fried スター フライド	くんせい Smoked スモークド	水なす Eggplant エッグプラント
たこ Octopus オクトパス	しゃこ Mantis shrimp マンティス シュリンプ	がっちょ(メゴチ) Big-eyed flathead fish ビッグアイド フラットヘッド フィッシュ		穴子 Conger eel コンガー イール			

ハラルをご存知ですか? 欧米からのお客さまの中には、宗教上 戒律や信条で食べる食材に制約を持つ方がいらっしゃいますので、注意が必要です。特に、イスラム教では食材から調理方法など厳密に決められています。例えば、肉は屠殺の仕方から決められており、普通のレストランでは対応はなかなか困難です。イスラム教で食べて差し支えないものを「ハラル」といいますが、欧米のお客さまを迎えるにあたっては「ハラル」対応について勉強しておいた方が良いでしょう。

図 4-73 タッチ×トーク(指差し会話集)(23頁)



外国のお客様と応対する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

English 英語

食事 注文を受けるとき② When taking orders②

お料理はお決まりでしょうか? May I take your order? メイ アイ テイク ユア オーダー	ご注文を確認させていただきます Let me confirm your order. レット ミー コンファーム ユア オーダー	食べられない物がありますか? Are there any foods you cannot eat? アー ゼア エニィ フーズ ユーキャノット イート
----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

牛 Beef ビーフ	豚 Pork ポーク	鳥 Poultry ポウルトリ	魚 Fish フィッシュ	貝 Shellfish シェルフィッシュ	牛乳、乳製品 Milk and dairy products ミルク アンド デアリー プロダクツ	小麦 Wheat ウィート	大豆 Soybeans ソイビーンズ
-------------------------	-------------------------	------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------	---------------------------------

ソバ Buckwheat バックウィート	根菜類 球根類 Root vegetables ルート ヴェジタブルズ	ハチミツ Honey ハニー	アルコール Alcohol アルコール	落花生 Peanuts ピーナッツ	卵 Egg エッグ	甲殻類 Shellfish シェルフィッシュ
-----------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	--------------------------------	------------------------	-------------------------------------

かしこまりました Certainly. サートンリィ	ごゆっくりどうぞ Please enjoy your meal. プリーズ エンジョイ ユア ミール	下に持って来て欲しいものがありますか? Is there anything you want me to bring from the list below? イズ ゼア エニシング ユー ウォントミットゥ ブリング フロム ザ リスト ビロウ
-----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

メニュー Menu メニュー	スプーン Spoon スプーン	ナイフ Knife ナイフ	フォーク Fork フォーク	はし Chopsticks チョップスティックス	グラス Glass グラス
-----------------------------	------------------------------	----------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	----------------------------

お水 Water ウォーター	取り皿 Plate プレート	灰皿 Ash tray アッシュトレイ	マッチ Match マッチ	塩 Salt ソルト	胡椒 Pepper ペッパー
-----------------------------	-----------------------------	----------------------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------------

しょうゆ Soy sauce ソイソース	マヨネーズ Mayonnaise メヨネイズ	ドレッシング Dressing ドレッシング	ケチャップ Ketchup ケッチャップ	さとう Sugar シュガー	酢 Vinegar ヴィネガー
-----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	------------------------------

食事 食事後 After the meal

お支払いはどのようになさいますか? How would you like to pay? ハウ ウッジューライク トゥ ペイ	現金 Cash キャッシュ	クレジットカード Credit card クレディットカード	トラベラーズチェック Traveler's check トラベラーズチェック
-----------------------------------------------------------------------------	----------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------

申し訳ございませんが○○はご利用になれません I'm afraid we can't accept this ○○. アイム アフレイド ウィ キャント アクセプト ディス ○○	お支払いは現金のみでお願いします We accept cash only. ウィ アクセプト キャッシュ オンリィ
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

お会計はレジでお支払いください Please pay your bill at the cashier. プリーズ ペイ ユア ビル アット ザ キャッシャー

※「お通し」について外国のお客さまに説明する場合
"Otooshi" is served as a appetizer for everyone. This is included in the cover charge.
 ●意味:「お通し」は、最初の注文の前にお酒の肴として料理を出すといったものです。料金はサービス料として来店した皆さまに請求させていただいています。
 ※「お通し」についての説明は悪むトラブルをさけるため、出来るだけお客さまの入店時に行ってください。

韓国語
한국어
中国語
(繁体字)
繁體
中文
中国語
(简体字)
简体
中文
英語
English

基本
会話
観光
食事
買い物

図 4-74 タッチ×トーク(指差し会話集)(24頁)

English 英語



外国語に不自由なため、この本を利用してお話しさせていただきます。
Because I do not speak languages other than Japanese, I would like to use this book when communicating with you.

買い物 入店するとき When entering shops

韓国語
한국어

中国語
(繁体字)
繁體
中文

中国語
(简体字)
简体
中文

英語
English

基本
会話

観光

食事

買い物

ごゆっくりご覧ください Feel free to look around. フィールフリー トゥ ルックアラウンド	何をお探ですか？ May I help you? メイ アイ ヘルプ ユー
------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

雑貨・日用品 石けん Soap ソープ	歯ブラシ Toothbrush トゥースブラッシュ	ひげ剃り Shaver シェイパー	ティッシュペーパー Tissues ティッシューズ	文具用品 Stationery ステイショナリイ
-------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------------

ファッション 帽子 Hat ハット	和服 Japanese clothes ジャパニーズ クローズ	ブラウス Blouse ブラウス	シャツ Shirt シャート	セーター Sweater スウェーター
-----------------------------------	----------------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	----------------------------------

スカート Skirt スカート	スボン Pants パンツ	肌着 Underwear アンダーウェアー	靴 Shoes シューズ	カバン Bag バッグ
------------------------------	----------------------------	------------------------------------	---------------------------	--------------------------

ブランド品・電化製品 化粧品 Cosmetics コズメティックス	香水 Perfume パフューム	指輪 Ring リング	ネックレス Necklace ネックレス	アクセサリー Accessory アクセサリー
---------------------------------------------------	-------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------

宝石 Jewelry ジュエリー	腕時計 Watch ウォッチ	オーディオプレーヤー Audio player オーディオ プレイヤー	デジタルカメラ Digital camera デジタルカメラ	ノートパソコン Laptop computer ラップトップ コンピューター
-------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------

その他 おススメ品 Recommendation レコメンデイション	扇子 Japanese fan ジャパニーズ ファン	和菓子 Japanese confectionery ジャパニーズ コンフェクショナリイ	人形 Dolls ドールズ	和風のの小物 Small Japanese goods スモール ジャパニーズ グッズ
----------------------------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------	----------------------------------------------------------

はし Chopsticks チョップスティックス	泉州タオル Senshu towel センシュー タオル	地酒 Local sake ローカル サケ	薬 Medicine メディスン	薬剤師 Pharmacist ファーマシスト
---------------------------------------	-------------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------

免税 Tax exempt/Duty Free タックス イグゼンプト/ドゥーティーフリー	持ち込み禁止 Not allowed ノット アラウド
------------------------------------------------------------	------------------------------------------

こちらの商品が人気です This is very popular. ディス イズ ベリイ ポピュラー	お探しのものはありましたか？ Have you found what you were looking for? ハブ ユー ファウンド ワット ユー ワー ルッキング フォー	はい Yes イエス
-----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------

ご試着はいかがですか？ Would you like to try it on? ウッジュウ ライク トゥ トライ イットオン	ご試食はいかがですか？ Would you like to try this food sample? ウッジュウ ライク トゥ トライディス フード サンプル	いいえ No ノウ
------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------

図 4-75 タッチ×トーク(指差し会話集)(25頁)



外国のお客様と対応する際には、この本を相手に見せて伝えたいことを指で指しながらご案内してください。必要に応じてお客様にも指差しをお願いしてください。

English 英語

何かおススメですか？ What is your recommendation? ワット イズ ユア レコメンデーション	今はこれがおススメです I recommend this. アイ レコメンド ディス
---------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

これは限定品です This is a limited-time item. ディス イザ リミテッド タイム アイテム	いくつ必要ですか？ How many do you need? ハウ マニー ドゥ ユー ニード	ご予算はおいくらですか？ How much are you looking to spend? ハウ マッチ アー ユール クッキング トゥ スペンド
---------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

買い物 会計 **Check out**

お支払いはどのようになさいますか？ How would you like to pay? ハウ ウッジュウ ライク トゥ ペイ	現金 Cash キャッシュ	クレジットカード Credit card クレジットカード	トラベラーズチェック Traveler's check トラベラーズチェック
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

申し訳ございませんが〇〇はご利用になれません I'm afraid we can't accept this. アイム アフレイド ウィ キヤント アクセプト ディス	お支払いは現金のみでお願いします We accept cash only. ウィ アクセプト キャッシュ オンリー
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

ギフト包装は必要ですか？ Would you like this gift-wrapped? ウッジュウ ライク ディス ギフトラップト	必要ありません No, that's okay. / No, that's not necessary. ノウ ザッツ オーケー / ノウ ザッツ ノット ネセサリー
------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

ひとつずつ包装してください I would like them individually gift-wrapped. アイ ウッド ライク ゼム インディビジュアルリ ギフトラップト	郵送できますか？ Can you send them by mail? キャンユー センドゼム バイメール	できます Yes, we can. イエス ウィ キャン
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

この商品は返品できませんか？ Can I return this item? キャン アイ リターン ディス アイテム	できません No, you can't, I'm afraid. ノウ ユー キヤント アイム アフレイド
---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

安くなりませんか？ Could you make it cheaper? クッジュウ メイク イット チーパー	〇〇円安くなります Cheaper by ○○ yen. チーパー バイ ○○ イエン	税金の払戻はできません Tax cannot be refunded. タックス キャンノット ビー リファンディッドゥ
-----------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

Size conversion table サイズ変換表 ※Size standards vary depending on the product. Please use as a guide. サイズは商品によって規格が異なります。目安としてお使いください。

	Shirts for men 男性用 シャツ							Shoes for men 男性用 靴						
	36	37	38	39	40	41	42	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
Japan 日本	36	37	38	39	40	41	42	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
US アメリカ	14	14 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9	9 1/2
UK イギリス	14	14 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	6	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9
France フランス	36	37	38	39	40	41	42	39	40	41	42	43	44	45
Italy イタリア	36	37	38	39	40	41	42	39	40	41	42	43	44	45
Australia オーストラリア	36	37	38	39	40	41	42	6	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9

	Western clothes for women 女性用 洋服							Shoes for women 女性用 靴						
	7	9	11	13	15	17	19	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25
Japan 日本	7	9	11	13	15	17	19	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25
US アメリカ	4	6	8	10	15	17	19	4 1/2	5	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2
UK イギリス	6	8	10	12	14	16	18	3	3 1/2	4	4 1/2	5	5 1/2	6
France フランス	36	38	40	42	44	46	48	34 1/2	35	35 1/2	36	36 1/2	37	37 1/2
Italy イタリア	38	40	42	44	46	48	50	34	35	36	37	38	39	40
Australia オーストラリア	10	12	14	16	18	20	22	3	4	4 1/2	5	5 1/2	6	6 1/2

韓国語 한국어
 中国語 (繁体字) 繁體中文
 中国語 (简体字) 简体中文
 英語 English
 基本会話
 観光
 食事
 買い物

図 4-76 タッチ×トーク(指差し会話集)(26頁)

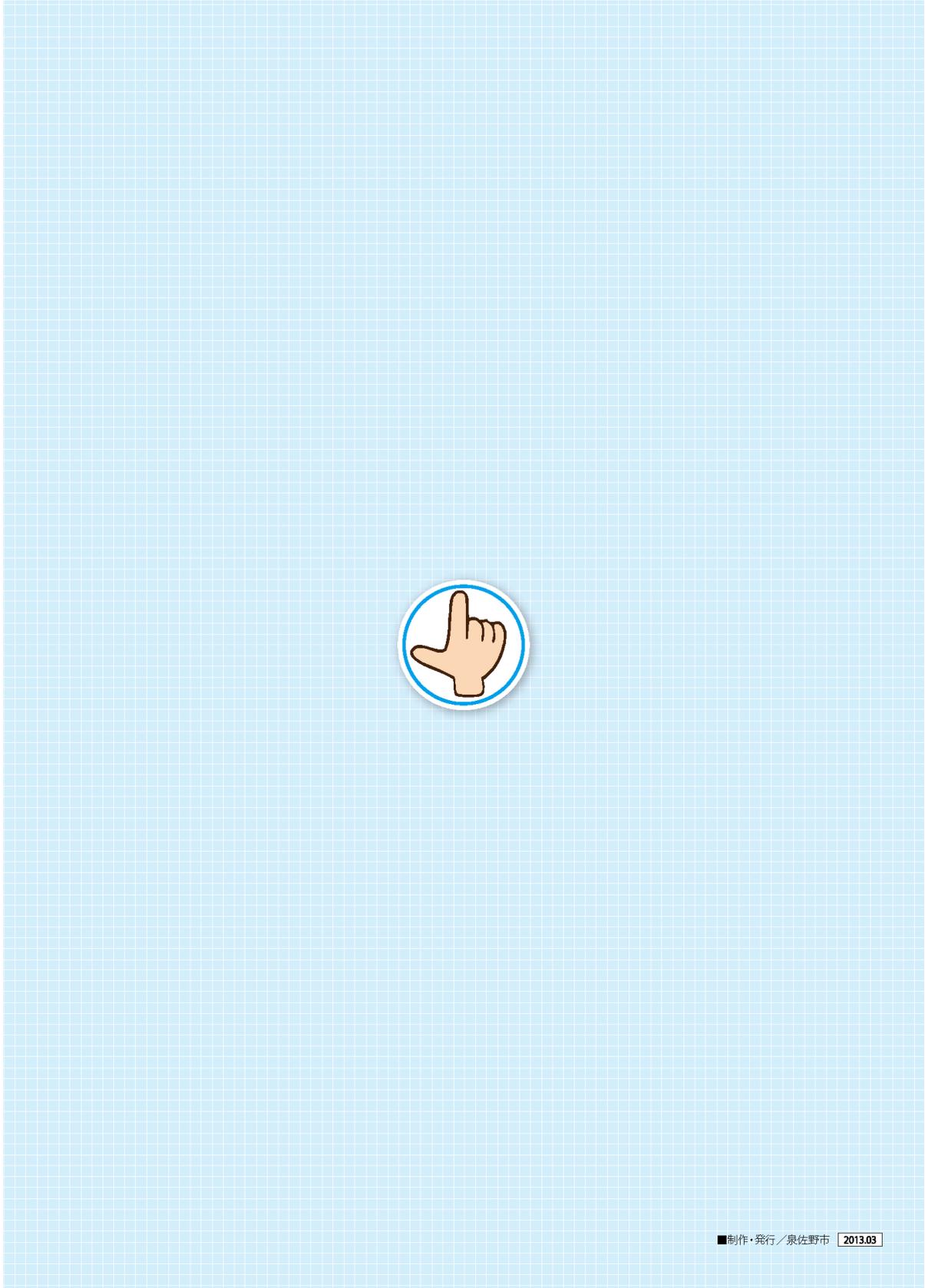


図 4-77 タッチ×トーク(指差し会話集)(裏表紙)

泉佐野市 外国人おもてなし会館 タッチ×トーク 韓国語		English 英語	
いらっしゃいませ 어서 오십시오. オン オシブシオ	ありがとうございました 감사합니다. カムサハムニダ	いらっしゃいませ Hello! May I help you? ハロー!メイ アイ ヘルプユー?	ありがとうございました Thank you very much. サンキュー ベリマツチ
これをどうぞ 이것을 가져가십시오. イコスル カジョガシブシオ	はい 네 ネ	これをどうぞ Here's something for you. ヒアス サムシング フォーユー	はい Yes イエス
	いいえ 아니오 アニオ		いいえ No ノウ
待ってください 기다려 주십시오. キダリョ チュシブシオ	それは違います 그렇지 않습니다. クロッチ アンスムニダ	待ってください Just a second. ジャスタ セカンド	それは違います No ノウ
できます 할 수 있습니다. ハル ス イッスムニダ	できません 할 수 없습니다. ハル ス オブスムニダ	できます Yes, I can. イエス アイキャン	できません No, I can't. ノウ アイキャント
何名様でしょうか? 몇 분이십니까? ミョッ プニシムニカ	1名 한 명 ハン ミョン	何名様でしょうか? How many people? ハウ メニー ピーブル	1名 One ワン
	2名 두 명 トゥ ミョン		2名 Two トゥ
	3名 세 명 セ ミョン		3名 Three スリー
ご案内いたします 안내해 드리겠습니다. アンネヘ トゥリゲッスムニダ	ただいま満席です 지금 만석입니다. チグム マンソギスムニダ	ご案内いたします This way please. デイス ウエイ プリーズ	ただいま満席です We are full at the moment. ウィアーフル アトザ モーメント
少しお待ちいただけますでしょうか? 조금 기다려 주시겠습니까? チヨグム キダリョ チュシゲッスムニカ		少しお待ちいただけますでしょうか? Would you like to wait for a while? ウッジュウ ライク トゥウ ウエイト フォア ワイル	
お料理はお決まりでしょうか? 요리는 정하셨습니까? ヨリヌン チョンハッソッスムニカ	ご注文を確認させていただきます 주문을 확인하겠습니다. チュムヌル ファギナゲッスムニダ	お料理はお決まりでしょうか? May I take your order? メイ アイ テイク ユア オーダー	ご注文を確認させていただきます Let me confirm your order. レット ミー コンファーム ユア オーダー
お会計はレジでお支払いください 카운터에서 지불해 주세요. カウントエソ チブレ チュセヨ.	何を探していますか? 무엇을 찾으십니까? ムオスル チャシムニカ	お会計はレジでお支払いください Please pay your bill at the cashier. プリーズ ペイ ユアー ビル アットザ キャッシャー	何を探していますか? May I help you? メイ アイ ヘルプ ユー

图 4-78 터치×トーク(指差し会話集)(概要版表)

泉佐野市 外国人おもてなし会館 タッチ×トーク 中国語(简体字)		繁體中文 中国語(繁体字)	
いらっしゃいませ 欢迎光临 ホアン イン グァン リン	ありがとうございました 谢谢 シェ シエ	いらっしゃいませ 歡迎光臨 ホアン イン グァン リン	ありがとうございました 謝謝 シェ シエ
これをどうぞ 请收下 チン ショウ シア	はい 是的 シー ダ	これをどうぞ 這個給您 ジョー ガ グイ ニン	はい 是 シー
	いいえ 不是 プー シー		いいえ 不是 プー シー
待ってください 請等一下 チン ドン イー シア	それは違います 不是这样的 プー シー ジョー ヤン ダ	待ってください 請等一下 チン ドン イー シア	それは違います 不對 プー ドゥイ
できます 可以 コー イー	できません 不可以 プー コー イー	できます 可以 コー イー	できません 不可以 プー コー イー
何名様でしょうか? 请问几位? チン ウェン ジー ウエイ	1名 1 个人 イー コー レン	何名様でしょうか? 請問幾位? チン ウェン ジー ウエイ	1名 1 個人 イー コー レン
	2名 两个人 リァン コー レン		2名 兩個人 リヤン コー レン
	3名 3 个人 サン コー レン		3名 3 個人 サン コー レン
ご案内いたします 請跟我來 チン グン ウオ ライ	ただいま満席です 不好意思, 都坐满了 プー ハオ イース、ドウスオ マンラ	ご案内いたします 請跟我來 チン グン ウオ ライ	ただいま満席です 現在都滿了 シェン ザイ ドウ マンラ
少しお待ちいただけますでしょうか? 能不能稍等一会儿? ノン プー ノン シャオ ドン イー ホアル		少しお待ちいただけますでしょうか? 能不能稍等一會? ノン プー ノン シャオ ドン イー ホイ	
お料理はお決まりでしょうか? 需要点菜吗? シューヤオ テイエン ツァイ マ	ご注文を確認させていただきます 我再重复一下您点的菜 ウオ ザイ チョンフー イー シア ニン テイエン ダ ツァイ	お料理はお決まりでしょうか? 請問決定要點什麼了嗎? チン ウェン ジョエティン ヤオ テイエン シェン マラ マ	ご注文を確認させていただきます 我確認一次您點的東西 ウオ チュエ レン イー ツー ニン テイエン ダ ツォンシ
お会計はレジでお支払いください 请到柜台结账 チン ダオ グイ タイ ジエ ジャン	何を探していますか? 您想买什么? ニン シア ン マイ シェン マ	お会計はレジでお支払いください 請到櫃檯結帳 チン ダオ グイ タイ ジエ ジャン	何を探していますか? 需要幫忙嗎? シュー ヤオ バン マン マ

图 4-79 터치×トーク(指差し会話集)(概要版裏)

4-3 登録店舗ステッカー

4-3-1 登録店舗ステッカーの作成内容

(1) 登録店舗ステッカーの仕様と構成

登録店舗ステッカーの仕様と構成を以下に示す。

表 4-8 登録店舗ステッカーの仕様

項目	内容
目的	・ 対応店舗が外国人旅行者にわかるように、まち歩きマップに掲載する飲食店や土産店等に配布
言語	・ 英語、韓国語、中国語（繁体字・簡体字）の4言語
仕様	・ 登録店舗ステッカー 125mm×125mm

(2) 登録店舗ステッカーの内容

1) まち歩きマップ掲載店舗への配布

対応店舗が外国人旅行者にわかるように、まち歩きマップに掲載する飲食店や土産店等に対して、登録ステッカーを作成し配布した。

4-3-2 登録店舗ステッカーの作成ツール



図 4-80 登録店舗ステッカー

4-4 多言語Webページ作成

4-4-1 総合案内サイトの構築内容

(1) 総合案内サイトの構成

総合案内サイトの構成を以下に示す。

表 4-9 総合案内サイトの構成

項目	内容
目的	・外国人旅行者に泉佐野地域の魅力を満喫してもらう、食やレジャーを紹介する情報プラットフォーム（Webサイト）の作成
言語	・英語、韓国語、中国語（繁体字・簡体字）の4言語
仕様	・泉佐野市観光協会のホームページに掲載 ・掲載ツール -まち歩きマップ -タッチ×トーク（指差し会話集）

4-4-2 総合案内サイトのホームページ

外国人旅行者が関西国際空港に到着後、宿泊施設でホームページを閲覧することを考慮し、本業務で作成するまち歩きマップ等で収集した情報を網羅した総合案内サイト（観光協会のホームページ）に提供し、情報をホームページからダウンロードできるように作成した。

ホームページは、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語の4言語とした。



図 4-81 泉佐野市観光協会のホームページ